

Jeremias 30

1 Ο λόγος ὁ γενόμενος πρὸς

1 A palavra a surgiu a

Ἰερεμίαν παρὰ Κυρίου εἰπεῖν

Jeremias da parte do Senhor, dizer:

2 οὕτως εἶπε Κύριος ὁ Θεὸς

2 Assim diz Senhor o Deus

Ἰσραὴλ λέγων γράψον πάντας

de Israel, dizendo: Escreve todas

τοὺς λόγους, οὓς ἐχρημάτισα πρὸς

as palavras que declarei a

σε, ἐπὶ βιβλίου. 3 ὅτι ἰδοὺ

ti sobre manuscrito. 3 Porque eis

ἡμέραι ἔρχονται, φησὶ Κύριος, καὶ

dias vêm, declara Senhor, e

ἀποστρέψω τὴν ἀποικίαν λαοῦ

reverterei o exílio do povo

μου Ἰσραὴλ καὶ Ἰούδα, εἶπε

meu de Israel, e de Judá, diz

Κύριος, καὶ ἀποστρέψω αὐτοὺς εἰς

Senhor; e tornarei a eles a

τὴν γῆν, ἣν ἔδωκα τοῖς πατράσιν

A terra que dei aos pais

αὐτῶν, καὶ κυριεύσουσιν αὐτῆς. 4

deles, e dominarão a ela. 4

καὶ οὕτοι οἱ λόγοι, οὓς ἐλάλησε

E estas as palavras que disse

Κύριος ἐπὶ Ἰσραὴλ καὶ Ἰούδα. 5

Senhor sobre Israel e Judá. 5

οὕτως εἶπε Κύριος φωνὴν φόβου

Assim diz Senhor: Voz de temor

ἀκούσεσθε φόβος, καὶ οὐκ ἔστιν

ouvimos, medo e não há

εἰρήνῃ. 6 ἐρωτήσατε καὶ ἴδετε εἰ
paz. 6 Perguntai e vede, se

ἔτεκεν ἄρσεν, καὶ περὶ φόβου,
gerou macho e acerca do medo

ἐν ᾧ καθεξουσιν ὀσφὺν καὶ
em que segurarão lombo e

σωτηρίαν διότι έώρακα πάντα
salvação por que vi todo

ἄνθρωπον καὶ αἱ χεῖρες αὐτοῦ ἐπὶ
homem e as mãos dele sobre

τῆς ὀσφύος αὐτοῦ, ἐστράφησαν
os lombos dele se tornaram

πρόσωπα, εἰς ἵκτερον 7 ἐγενήθη
rostos a pálido 7 se tornou

ὅτι μεγάλη ἡ ἡμέρα ἐκείνη καὶ
porque grande o dia aquele, e

οὐκ ἔστιν τοιαύτη, καὶ χρόνος
não houve o esse? e tempo

στενός ἐστι τῷ Ἰακώβ, καὶ ἀπὸ
de angústia é ao Jacó; e de

τούτου σωθήσεται. 8 ἐν τῇ ἡμέρᾳ
esta será salvo. 8 No dia

ἐκείνη, εἶπε Κύριος, συντρίψω τὸν
aquele – diz Senhor – quebrarei o

ζυγὸν ἀπὸ τοῦ τραχήλου αὐτῶν καὶ
jugo do pescoço deles, e

τοὺς δεσμοὺς αὐτῶν διαρρήξω, καὶ
os grilhões deles quebrarei; e

οὐκ ἐργῶνται αὐτοὶ ἔτι
não se servirão a eles mais

ἄλλοτρίοις 9 καὶ ἐργῶνται
estrangeiros. 9 E servirão

τῷ Κυρίῳ Θεῷ αὐτῶν, καὶ τὸν
ao Senhor, Deus deles, e a

Δαυὶδ βασιλέα αὐτῶν ἀναστήσω
Davi, rei deles, farei levantar

αὐτοῖς. [10] [11] 12 Οὕτως εἶπε
a eles. [10] [11] 12 Assim diz

Κύριος ἀνέστησα σύντριμμα,
Senhor: Levantei destruição;

ἀλγερὰ ἡ πληγὴ σου 13 οὐκ ἔστι
dolorosa a ferida tua. 13 Não há

κρίνων κρίσιν σου, εἰς ἀλγερὸν
quem julgue juízo teu à doloroso

ιατρεύθης, ὠφέλειά σοι οὐκ ἔστι.
foste curado, proveito a ti não há.

14 πάντες οἱ φίλοι σου
14 Todos os amantes teus

ἐπελάθοντό σου, οὐ μὴ
esqueceram de ti, não não

ἐπερωτήσωσιν ὅτι πληγὴν ἐχθροῦ
questionam; que ferida do inimigo

ἔπαισά σε, παιδείαν στερεάν ἐπὶ
feri- te, castigo severo, por

πᾶσαν ἀδικίαν σου ἐπλήθυναν αἱ
toda injustiça tua aumentaram as

ἀμαρτίαι σου. [15] 16 διὰ τοῦτο
transgressões tuas. [15] 16 Por isso

πάντες οἱ ἔσθοντές σε
todos os que devoram te

βρωθήσονται, καὶ πάντες οἱ
serão devorados; e todos os

ἐχθροί σου κρέας αὐτῶν πᾶν
adversários teus carne deles toda

[ἔδονται ἐπὶ πλῆθος](#)

comerão, sobre multidão

[ἀδικιῶν](#) σου [ἐπληθύνθησαν](#) αἱ
das injustiças tuas serão cheias as

[ἀμαρτίαι](#) σου, [ἐποίησαν](#) ταῦτά
transgressões tuas, farão estas

σοι [καὶ](#) ἔσονται οἱ διαφοροῦντές σε
a ti e serão os os dispersam te

[εἰς](#) διάφορημα, [καὶ πάντα](#) τοὺς
para dispersão, e a todos os

προνομεύσαντάς σε [δώσω](#) [εἰς](#)
que espoliam te entregarei ao

προνομήν. 17 [ὅτι](#) [ἀνάξω](#) τὸ ἱμά
espólio. 17 Pois elevarei a cura

σου, [ἀπὸ](#) πληγῆς ὀδυνηρᾶς ἰατρεύσω
tua, de ferida dolorosa curarei

σε, φησὶ [Κύριος](#), [ὅτι](#) Ἐσπαρμένη
te – declara Senhor – que repudiada

[ἐκλήθης](#) θήρευμα ὑμῶν ἐστίν, [ὅτι](#)
chamaste, [presa vossa](#) [έ](#), pois

[ζητῶν οὐκ](#) ἐστίν αὐτήν. 18 οὕτως
busca não há a ela. 18 Assim

[εἶπε Κύριος](#) [ἰδοὺ](#) ἐγὼ [ἀποστρέψω](#)
diz Senhor: Eis que eu farei voltar

τὴν ἀποικίαν [Ἰακὼβ](#) [καὶ](#) τὴν
o exílio de Jacó, e do

αἰχμαλωσίαν αὐτοῦ ἐλεήσω [καὶ](#)
cativeio dele terei piedade; e

[οἰκοδομηθήσεται πόλις ἐπὶ](#) τὸ
será reedificada cidade sobre o

[ὕψος](#) αὐτῆς, [καὶ](#) ὁ ναὸς [κατὰ](#) τὸ
alto dela, e o palácio como o

τὸ κρίμα αὐτοῦ καθεδεῖται. 19 καὶ
o juízo dele assentará. 19 E

ἐξελεύσονται ἀπ' αὐτῶν ἄδοντες
sairá deles louvor

καὶ φωνή παιζόντων καὶ
e voz de regozijos; e

πλεονάσω αὐτούς, καὶ οὐ μὴ
multiplicarei a eles, e não não

ἐλαττωθῶσι. 20 καὶ
serão diminuídos. 20 E

εἰσελεύσονται οἱ υἱοὶ αὐτῶν ὥς
entrarão os filhos deles como

τὸ πρότερον, καὶ τὰ μαρτύρια
o antes, e as testemunhas

αὐτῶν κατὰ πρόσωπόν μου
deles como de face minha

ὀρθωθήσεται καὶ ἐπισκέψομαι
serão estabelecidas; e visitarei

τοὺς θλίβοντας αὐτούς. 21 καὶ
os opressores a eles. 21 E

ἔσονται ἰσχυρότεροι αὐτοῦ ἐπ'
serão fortes deles contra

αὐτούς, καὶ ὁ ἄρχων αὐτοῦ ἐξ
eles; e o principal dele de

αὐτοῦ ἐξελεύσεται καὶ συνάξω
ele sairá, e reunirei

αὐτούς, καὶ ἀποστρέψουσι πρός
a eles, e se voltará a

με, ὅτι τίς ἐστὶν οὗτος, ὃς
mim; que quem é este que

ἔδωκε τὴν καρδίαν αὐτοῦ
deu o coração dele

ἀποστρέψαι πρὸς με; φησὶ
a voltar a mim? declara

Κύριος. [22] 23 ὅτι ὀργή
Senhor [22] 23 Porque ira

Κυρίου ἐξῆλθε θυμώδης, ἐξῆλθεν
do Senhor veio, tempestade veio
ὀργή στρεφομένη, ἐπ’ ἀσεβεῖς ῥῖξει.
ira que volta; sobre ímpios virá.

24 οὐ μὴ ἀποστραφῇ ὀργή θυμοῦ
24 Não não voltará ira da fúria

Κυρίου, ἕως ποιήσῃ καὶ ἕως
do Senhor, até fazer e até

καταστήσῃ ἐγχείρημα καρδίας
estabelecesse intenção do coração

αὐτοῦ ἐπ’ ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν
dele; sobre fim dos dias

γνώσεσθε αὐτά.
compreendereis estas.